



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TEST HELIX DI BOWIE DICK (BDHT) **BOWIE DICK HELIX TEST (BDHT)** **TEST HELIX BOWIE DICK HELIX (BDHT)** **PRUEBA HELIX BOWIE DICK (BDHT)**

- Manuale d'uso e manutenzione
- Use and maintenance book
- Instructions de fonctionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

GIMA 35951



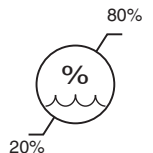
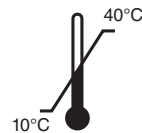
SP Medikal San Ltd. Sti
Yenidoğan Mahallesi, Erciyes Sokak No:16/2
34035, Bayrampaşa Istanbul Turkey - Made in Turkey
info@spmedikal.com
Made in Turkey



101.201.0100



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Istruzioni per l'uso (DFU BDHT 2026 versione G)

Le presenti istruzioni per l'uso si applicano ai seguenti prodotti Sterintech (valore dichiarato: 134°C-3,5min/121°C-15min):

101.201.0100 Test Helix di Bowie Dick con 100 indicatori

Test Helix di Bowie Dick (BDHT)

Nota: alla ricezione dei prodotti, controllare che la confezione sia intatta e verificare la data di scadenza degli indicatori chimici.

Introduzione:

Il BDHT e le sue strisce indicatrici sono utilizzati per i test di Bowie Dick su sterilizzatrici a vapore con pre-vuoto per uso ospedaliero e sterilizzatrici a vapore da banco di classe B. Il test di Bowie Dick fornisce la prova del corretto funzionamento della sterilizzatrice a vapore.

Durante la sterilizzazione a vapore si possono verificare diversi problemi. Tra questi rientrano la presenza di aria nel flusso di vapore in ingresso, gas inerti nel vapore generato o mancanza di tenuta delle guarnizioni del portello, ma anche bassa temperatura o tempi di mantenimento brevi.

La stampa dei parametri o il grafico dei parametri registrati dal controllo delle sterilizzatrici a vapore non sono sufficienti per garantire il rispetto delle condizioni di sterilizzazione nell'intera camera. Alcuni degli inconvenienti sopra indicati non possono essere rilevati dai sensori di pressione e temperatura.

Il BDHT è in grado di rilevare:

- Temperatura di sterilizzazione troppo bassa
- Tempo di mantenimento della sterilizzazione troppo breve
- Vuoto insufficiente in termini profondità e nel numero di impulsi di vuoto.
- Rimozione insufficiente dell'aria dai dispositivi per corpi cavi di tipo A
- Penetrazione del vapore insufficiente nei dispositivi per corpi cavi di tipo A
- Perdite di tubazioni/valvole, mancanza di tenuta delle guarnizioni del portello
- Rilevazione di presenza di piccole quantità di gas inerti
- Rilevazione di quantità eccessive di condensa

Le aree di indicazione delle strisce indicatrici sono coperte da una lacca, in modo che l'inchiostro o qualsiasi sostanza in esso contenuta non possa migrare all'interno della strumentazione. L'inchiostro indicatore non contiene alcun componente pericoloso o tossico e può essere smaltito come rifiuto normale.

Come usare il BDHT

- I. Estrarre una delle strisce indicatrici dalla busta di plastica e chiudere la busta in modo che le altre strisce indicatrici rimangano al riparo dall'umidità. Piegare la striscia indicatrice al centro in modo che le aree di indicazione siano rivolte verso l'interno.
- II. Prendere l'Helix e svitare il tappo.
- III. Posizionare la striscia indicatrice nel tappo inserendo per prima l'estremità in cui la striscia è stata piegata.
- IV. Chiudere l'Helix avvitando il tappo, all'interno del quale, nell'apposito supporto, è contenuta la striscia indicatrice.
- V. Inserire l'Helix nella borsa di cotone e posizionarlo nel vassoio degli strumenti in prossimità del fondo della sterilizzatrice a vapore. Non posizionare mai l'Helix sul fondo della sterilizzatrice a vapore.
- VI. Eseguire un ciclo di sterilizzazione di Bowie Dick
- VII. Al completamento del ciclo di sterilizzazione, attendere alcuni minuti che si raffreddi e poi estrarre l'Helix dalla borsa di cotone. È possibile che dall'Helix fuoriesca della condensa.
- VIII. Svitare il tappo e estrarre la striscia indicatrice dal tappo (eventualmente utilizzare una pinza)
- IX. Valutare il viraggio del colore dell'indicatore. Se tutte e 4 le aree di indicazione sono completamente rosa, il ciclo di sterilizzazione è avvenuto correttamente. Per la valutazione finale del colore è possibile utilizzare lo schema di riferimento per il viraggio dei colori.
- X. In base al viraggio del colore, il personale può autorizzare l'utilizzo della sterilizzatrice per il giorno corrente.
- XI. Rimuovere il biadesivo dal retro della striscia indicatrice e incollarla sulla scheda del registro giornaliero.
- XII. Riportare il numero della sterilizzatrice, il numero del ciclo, la data e i dati di autorizzazione sulla scheda.
- XIII. Se l'Helix o il suo tubo risultano bagnati dalla condensa, soffiare dell'aria compressa all'interno dell'Helix e lasciarlo asciugare all'aria aperta.

Avvertenze






Le strisce indicatrici e il sistema Helix sono progettate in conformità con la norma ISO 11140 e non possono essere usate in combinazione con altre strisce indicatrici o altri sistemi Helix, poiché questo potrebbe comportare malfunzionamenti ed errori di interpretazione dei risultati dei test.

Prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo di plastica Helix non sia disassemblato o che non presenti danni esterni. Il dispositivo Helix che risultasse difettoso, disassemblato o danneggiato dovrebbe essere sostituito con uno nuovo, in modo che i risultati dei test possano essere interpretati correttamente.

Condizioni di conservazione.

È importante conservare le strisce indicatrici in conformità con le condizioni di conservazione riportate sull'etichetta della scatola. Le presenti istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche future. Consultare regolarmente il nostro sito web per le istruzioni per l'uso aggiornate.

Riferimento per il viraggio del test Helix di Bowie Dick

1		Posizione 1: Striscia indicatrice non trattata (il colore dell'indicatore chimico è quello di partenza)
2		Posizione 2: Bassa temperatura / Tempo di mantenimento breve o assenza di vapore
3		Posizione 3: Indicativa di problemi di vuoto o perdite
4		Posizione 4: Indicativa di problemi relativi al gas inerte
5		Posizione 5: Viraggio completo avvenuto correttamente

Simboli:

	Data di fabbricazione		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Fabbricante		Conservare al riparo dalla luce solare
	Codice prodotto		Limite di temperatura
	Numero di lotto		Limite di umidità
	Data di scadenza		Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
	Importato da		Leggere le istruzioni per l'uso

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi